

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1
For applicant, part1

日本国政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

入国管理局長 殿

To the Director General of Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Article 21, Paragraph 2 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍 Nationality _____ 2 生年月日 Date of birth _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____
Family name _____ Given name _____

3 氏名(漢字) Name in Chinese character _____ (英字) Name in English _____

4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 出生地 Place of birth _____ 6 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single

7 職業 Occupation _____ 8 本国における居住地 Home town/city _____

9 日本における居住地 Address in Japan _____
電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

10 旅券(1)番号 Passport Number _____ (2)有効期限 Date of expiration _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

11 現に有する在留資格 Status of residence _____ 在留期間 Period of stay _____
在留期限 Date of expiration _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

12 外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number _____

13 希望する在留期間 Desired length of extension _____ (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)
(It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 Reason for extension _____

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan and overseas)
有(具体的内容 _____) / 無 _____
Yes (Detail: _____) / No _____

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	同居 Residing with applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment/ school	外国人登録証明書番号 Alien registration certificate number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。
Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

申請人等作成用 2 H (短期滞在)

For applicant, part 2 H (Short term stay)

在留期間更新・在留資格変更用

For extension or change of status

17 滞在目的 Purpose of Stay

- 観光 Tourism
 短期商用(商談, 業務連絡, 市場調査等) Short term business (business meeting, business contact, market research, etc.)
 親族訪問 Visiting friends or relatives
 日本文化の修得(柔道, 剣道, 空手, 茶道, 生花等) Japanese culture learning (Judo, Kendo, Karate, Tea ceremony, Flower arrangement, etc.)
 勉学(日本語, コンピューター等) Study (Japanese language, computer, etc.)
 見学・視察 Inspection tour
 研修 Training
 その他 (Others)

18 これまでの訪問先・活動内容

Places you have visited or stayed / Activities you have been engaged in until now _____

19 今後の訪問先・活動内容

Places you will visit or stay / Activities you will be engaged in in the future _____

20 出国予定年月日

Expected date of departure _____

年 月 日
Year Month Day

出国予定港名
Expected port of departure _____

21 航空券所持の有無

Do you have a flight ticket? Yes / No 予約済の場合の便名 Flight number, if booked _____

22 所持金額(現金, トラベラーズチェック等)

Amount of money you have (Cash, Traveller's check, etc.) _____

23 代理人(法定代理人による申請の場合に記入)

Proxy (in case of legal representative)

(1)氏名

Name _____

(2)本人との関係

Relationship with the applicant _____

(3)住所

Address _____

電話番号

Telephone No. _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(法定代理人)の署名 Signature of applicant (legal representative)

年 月 日

Year Month Day

24 代理人・申請取次者等(申請取次者・弁護士・行政書士等による申請の場合に記入)

Proxy, agent or other (in case of an agent, lawyer, administrative scrivener or other)

(1)氏名

Name _____

(2)住所

Address _____

(3)所属機関等(親族等については, 本人との関係)

Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)

電話番号

Telephone No. _____